	MTI Manual Dasar Korporat	Perkara: Anti-Korupsi dan Anti-Rasuah		Halaman 1 daripada 4
		Kewajipan Pekerja		Dasar # 302
		Penggunaan: Semua Pekerja MTI		Lokasi: Semua Lokasi MTI

TUJUAN

Dasar Anti-Korupsi (“Dasar”) ini diwujudkan untuk mematuhi keperluan Akta Amalan Korupsi Asing A.S. (“FCPA”) dan undang-undang anti-rasuah bagi bidang kuasa ini yang mana kami menjalankan perniagaan dan telah diterima pakai untuk mewujudkan standard dan prosedur yang perlu dipatuhi oleh pekerja Syarikat dan rakan kongsi perniagaan untuk mencegah rasuah dan korupsi rasmi dalam urusan perniagaan Syarikat di seluruh dunia.

SKOP

Dasar ini terpakai kepada Minerals Technologies Inc. di seluruh dunia dan semua subsidiari, sekutu, perkongsian, usaha sama dan persatuan perniagaan lain di A.S. dan antarabangsa yang dikawal oleh Minerals Technologies Inc., secara langsung atau tidak langsung (“Syarikat” atau “MTI”). Ia terpakai kepada semua pengarah, pegawai dan pekerja Syarikat.

DASAR


Baik Syarikat ataupun mana-mana pihak ketiga yang bertindak bagi pihak Syarikat hendaklah menawarkan, menjanjikan, memberi kuasa atau membayar "*apa sahaja yang bernilai*" kepada "*pegawai kerajaan*" atau mana-mana orang atau entiti lain termasuk di sektor swasta atau komersial, di mana ia bertujuan untuk mendorong penerima menyalahgunakan kedudukannya atau untuk mendapatkan "*kelebihan perniagaan*" yang tidak wajar.

Untuk tujuan Dasar ini:

- "*Apa Sahaja yang Bernilai*" termasuklah, tetapi tidak terhad kepada: wang tunai, kesamaan tunai (seperti kad hadiah), hadiah, perjalanan, makanan, hiburan, penggunaan kenderaan, penginapan atau bantuan yang bernilai, seperti peluang pendidikan dan pekerjaan untuk rakan-rakan atau saudara mara. Untuk tujuan dasar ini, "sesuatu yang bernilai" tiada nilai minimum. Malah hadiah kecil ialah "sesuatu yang bernilai."
- "*Rasuah*" ialah tawaran, janji, kebenaran untuk membayar atau pembayaran "sesuatu yang bernilai" kepada mana-mana "pegawai kerajaan" atau mana-mana orang atau entiti, termasuklah orang atau entiti dalam sektor swasta atau komersial, di mana ia bertujuan untuk mendorong penerima menyalahgunakan kedudukannya atau untuk mendapatkan "kelebihan perniagaan" yang tidak wajar.
- "*Kelebihan perniagaan*" ditakrifkan secara meluas. Ia termasuk, sebagai contoh, mendapatkan atau mengekalkan perniagaan, mendapatkan layanan istimewa atau mendapatkan pemberian politik atau perniagaan.
- "*Pegawai Kerajaan*" ditakrifkan secara meluas untuk menyertakan mana-mana pegawai kerajaan yang dipilih atau dilantik; mana-mana pekerja atau orang lain yang bertindak bagi atau mewakili pihak pegawai kerajaan, agensi, perantaraan atau perusahaan yang melaksanakan fungsi kerajaan; mana-mana pekerja atau orang lain yang bertindak bagi atau mewakili mana-mana entiti yang dimiliki atau dikawal secara keseluruhan atau sebahagiannya oleh kerajaan; mana-mana parti politik, pegawai, pekerja atau orang lain yang bertindak bagi atau mewakili parti politik, atau mana-mana calon untuk jawatan awam; atau mana-mana pekerja atau orang yang bertindak bagi atau mewakili organisasi antarabangsa awam.
- "*Perantara*" bermakna mana-mana pihak ketiga, tanpa mengira pangkat, yang mewakili Syarikat; atau bertindak dengan budi bicara bagi pihaknya; atau bertindak bersama dengannya, termasuk ejen jualan ditugaskan, pengedar, wakil jualan, perunding, pelobi, pembekal pengangkutan atau logistik, ejen pelepasan kastam, broker dan rakan kongsi usaha sama, dan mana-mana pihak ketiga bukan syarikat yang beroperasi di bawah kuasa peguam yang diberikan oleh syarikat.

Berkuat kuasa Jun 2014

Supersedes Original

	MTI Manual Dasar Korporat	Perkara: Anti-Korupsi dan Anti-Rasuah		Halaman 2 daripada 4
		Kewajipan Pekerja		Dasar # 302
		Penggunaan: Semua Pekerja MTI		Lokasi: Semua Lokasi MTI

PANDUAN DAN PROSEDUR UMUM

Hadiah, Hiburan dan Hospitaliti

Banyak tindakan korupsi yang didakwa yang timbul dalam konteks hadiah dan hiburan. Walaupun hadiah dan hospitaliti (termasuklah pengangkutan, perumahan, jamuan dan hiburan) mungkin sesuai dalam pelbagai situasi, penting supaya hadiah dan hospitaliti tidak diberi atau diterima pada skala tersebut yang ia membentuk dorongan untuk memasuki transaksi atau perjanjian perniagaan yang tidak sepatutnya dilaksanakan. Lebih-lebih lagi, dalam apa-apa cara sekalipun hadiah atau hospitaliti menyebabkan sebarang peruntukan bagi Dasar ini, [Dasar Hadiah dan Hiburan](#), atau sebarang peruntukan bagi dasar urusan perniagaan Syarikat untuk dilanggar, atau meletakkan MTI atau anda dalam kedudukan yang boleh menyebabkan rasa malu.

Oleh kerana peraturan khas yang dikenakan apabila penerima yang dicadangkan itu adalah Pegawai Kerajaan, kajian terlebih dahulu, dan kelulusan bertulis daripada wakil yang bertanggungjawab daripada Jabatan Undang-undang hendaklah diperoleh sebelum sebarang hadiah yang diberikan kepada atau layanan yang diberikan kepada mana-mana individu.

Perakaunan; Buku dan Rekod

Syarikat akan mengekalkan sistem kawalan perakaunan dalaman dan membuat serta menyimpan buku dan rekod yang, secara terperinci, tepat dan adil mencerminkan urusan niaga dan pelupusan aset. Catatan palsu, mengelirukan atau tidak lengkap dalam rekod itu atau dokumen lain adalah dilarang. Tiada dana atau akaun yang tidak didedahkan atau direkodkan diwujudkan untuk sebarang tujuan.

Satu sistem kawalan perakaunan hendaklah dikekalkan yang menyediakan jaminan yang munasabah bahawa (i) urusan niaga dilaksanakan mengikut kebenaran pihak pengurusan; (ii) Urusan niaga direkodkan bagi membenarkan penyediaan penyata kewangan yang tepat dan untuk mengekalkan akauntabiliti bagi aset; (iii) Akses kepada aset dibenarkan hanya mengikut kebenaran pihak pengurusan; dan (iv) fungsi audit yang sesuai dijalankan.

Tiada bayaran bagi pihak Syarikat itu akan diluluskan atau dibuat tanpa dokumen sokongan yang mencukupi atau dibuat dengan tujuan atau pemahaman bahawa semua atau mana-mana bahagian pembayaran adalah untuk digunakan bagi apa-apa tujuan selain tujuan yang spesifik yang diterangkan oleh dokumen sokongan pembayaran.

Pengubahan Wang Haram

Pengubahan wang haram adalah proses di mana seseorang menyembunyikan kewujudan sumber pendapatan haram dan kemudian menyamarkan pendapatan tersebut untuk membuat ia kelihatan sah. Penggunaan oleh Syarikat terhadap hasil dicemari dengan tindakan menyalahi undang-undang boleh menimbulkan liabiliti di Amerika Syarikat dan di negara-negara lain di mana Syarikat beroperasi. Pekerja perlu menghubungi Jabatan Undang-undang jika mereka sedar keadaan yang mencurigakan membawa mereka untuk mempercayai bahawa mana-mana transaksi mungkin melibatkan pembayaran atau penerimaan hasil kutipan aktiviti haram.

Pembayaran Pemudahan atau "Gris"

Pembayaran Pemudahan, juga dikenali sebagai "pembayaran gris" adalah bayaran yang kecil (kurang daripada \$100) yang dibuat kepada Pegawai Kerajaan untuk mempercepatkan atau menjamin pelaksanaan tindakan rutin seperti pelepasan kastam, imigresen dan permit kerja, serta sambungan telefon dan utiliti.

"Pembayaran kemudahan" tidak boleh dibayar oleh pekerja Syarikat dan dilarang secara jelas, melainkan: (1) adalah perlu untuk mendapatkan perkhidmatan kerajaan (seperti polis atau perlindungan kebakaran atau pemindahan perubatan) sebagai respons kepada kecemasan perubatan atau keselamatan atau (2) orang yang semunasabahnya percaya bahawa pekerja Syarikat adalah dalam bahaya akan berlaku bahaya yang serius dan tiada alternatif lain yang munasabah yang tersedia.

Berkuat kuasa Jun 2014

Supersedes Original



Apa-apa bayaran tersebut mestilah tepat dan direkodkan sepenuhnya di dalam buku dan rekod Syarikat serta dilaporkan dengan segera kepada Penasihat Undang-undang.

Sumbangan Politik, Komuniti dan Amal

Sumbangan kewangan dan lain-lain kepada badan amal, projek dan dana sosial, termasuk sekolah, dana pendidikan dan projek-projek infrastruktur, perlu ditangani dengan berhati-hati kerana ia boleh menjadi saluran untuk pembayaran rasuah. Dalam usaha untuk mengurangkan risiko ini, Syarikat memerlukan siasatan yang sesuai dilakukan terhadap badan amal dan projek-projek tersebut. Sebarang sumbangan hendaklah mematuhi dasar dan prosedur Syarikat dan memerlukan kelulusan terlebih dahulu daripada Jabatan Undang-undang.

Transaksi dengan Perantara dan Rakan Kongsi

1. Usaha Wajar

Sesiapa yang bertindak bagi pihak Syarikat boleh mendedahkan Syarikat kepada risiko rasuah dan hukuman. Dalam usaha untuk mengurangkan risiko ini, Syarikat memerlukan satu siasatan dijalankan terhadap Perantara yang Syarikat bercadang untuk menjalankan perniagaan apabila mana-mana "bendera merah" (diterangkan lebih lanjut di bawah) atau keadaan mencurigakan lain dipercayai wujud. Dalam keadaan sedemikian, pekerja Syarikat yang mencadangkan perjanjian atau hubungan hendaklah memastikan bahawa usaha wajar dilengkapkan sebelum membuat apa-apa perjanjian atau hubungan.

Satu siasatan usaha yang wajar harus merangkumi semakan reputasi, kepakaran, pengalaman dan prestasi masa lalu terhadap perantara atau rakan kongsi yang berpotensi; hubungan mereka, jika ada, kepada pegawai kerajaan; kewajaran perjanjian pembayaran yang dicadangkan di bawah keadaan tersebut; dan tujuan perniagaan untuk memasuki transaksi. Dalam keadaan tertentu, ia mungkin perlu untuk mengupah penyiasat persendirian untuk mengesahkan reputasi, kredibiliti dan kestabilan kewangan perantara atau rakan kongsi. Siasatan tersebut tidak boleh dijalankan tanpa kelulusan terlebih dahulu daripada Jabatan Undang-undang.

Adalah menjadi dasar Syarikat bahawa semua kontrak untuk pengekalan perantara diluluskan terlebih dahulu oleh Jabatan Undang-undang. Sesetengah peruntukan standard diwujudkan untuk memastikan pematuhan dengan standard yang ditetapkan dalam FCPA dan yang telah dibentuk oleh Jabatan Undang-Undang hendaklah dimasukkan dalam semua perjanjian itu.

2. Keadaan "Bendera Merah"

Syarikat boleh dipertanggungjawabkan di bawah FCPA bukan sahaja untuk tindakan pekerja sendiri, tetapi juga dalam keadaan tertentu atas tindakan Perantara mereka. Pengetahuan yang mencukupi untuk membuat seseorang itu bertanggungjawab ditakrifkan sebagai menyertakan kepercayaan bahawa pembayaran yang tidak wajar adalah "jelas ketara" boleh berlaku, atau bahawa ada "kemungkinan yang tinggi" ia akan berlaku. Kita tidak boleh mengelak liabiliti dengan melihat cara yang lain. Jika terdapat "bendera merah" yang menimbulkan persoalan, maka menjadi tanggungjawab untuk menyiasat. Dalam situasi perantara, isu-isu biasa yang boleh mencetuskan bendera merah termasuk yang berikut:

- Transaksi melibatkan negara yang terkenal dengan bayaran rasuah;
- Semakan rujukan mendedahkan kelemahan dalam latar belakang atau reputasi pihak tersebut;
- Usaha yang wajar mendedahkan bahawa pihak itu ialah boneka atau mempunyai struktur yang luar daripada kebiasaan;
- Pihak itu tidak layak dengan jelas atau tidak mempunyai pengalaman yang diperlukan untuk melaksanakan fungsi yang baginya ia telah diupah atau dikekalkan;
- Pihak itu dicadangkan oleh Pegawai Kerajaan atau pelanggan, terutamanya yang mempunyai kuasa budi bicara tentang perniagaan yang menjadi isu;



**MTI
Manual Dasar
Korporat**

Perkara: Anti-Korupsi dan Anti-Rasuah

**Halaman 4
daripada 4**

Kewajipan Pekerja

Dasar # 302

Penggunaan: Semua Pekerja MTI

Lokasi: Semua Lokasi MTI

- Pihak itu mempunyai hubungan peribadi, keluarga, atau perniagaan yang rapat dengan Orang Dilindungi atau saudara kepada Orang Dilindungi atau membuat sumbangan politik besar atau kerap untuk Orang Dilindungi;
- Pihak itu mencadangkan bahawa jumlah tertentu wang perlu untuk mendapatkan perniagaan atau untuk memuktamadkan perjanjian tertentu;
- Pihak itu meminta terma kontrak atau peraturan pembayaran yang luar biasa yang meningkatkan kebimbangan perubahan wang haram di bawah undang-undang Amerika Syarikat dan tempatan, seperti pembayaran secara tunai, pembayaran dalam mata wang negara lain, atau bayaran di negara ketiga;
- Pihak itu membantah mengenai perwakilan anti-korupsi dan anti-rasuah, jaminan dan perjanjian serta bahasa berkaitan dalam perjanjian dengan Syarikat;
- Pihak itu enggan mendedahkan pemilikan, termasuk mana-mana kepentingan atau pemilik tidak langsung, atau menghendaki pengenalannya atau, jika pihak itu ialah suatu syarikat, identiti pemilik, ketua, atau pekerja syarikat itu, tidak boleh didedahkan; atau
- Komisen atau fi pihak itu melebihi kadar yang lazim untuk perkhidmatan yang sama di kawasan geografi atau tidak munasabah melebihi kadar yang dibayar oleh Syarikat bagi perkhidmatan yang sama di tempat lain.

Senarai di atas adalah tidak menyeluruh, dan pekerja Syarikat mesti berwaspada dengan sebarang keadaan mencurigakan berkaitan dengan pihak ketiga yang mana Syarikat menjalankan perniagaan atau bercadang untuk menjalankan perniagaan. Jika siasatan latar belakang – atau hubungan perniagaan kemudian dengan pihak itu – mendedahkan apa-apa bendera merah, siasatan lebih mendalam mungkin diperlukan. Bendera merah perlu dimaklumkan segera kepada perhatian Jabatan Undang-undang.

Menggaji Pegawai Kerajaan

Mengekalkan Rasmi Kerajaan (sebagai ejen, pelobi, perunding, dan lain-lain) mungkin dibenarkan tetapi mesti dikendalikan dengan berhati-hati. Pengawasan yang sama perlu dilaksanakan di mana seorang pekerja yang atau ejen yang berpotensi bersekutu dengan organisasi yang boleh disifatkan sebagai suatu perantara kerajaan, mempunyai hubungan kekeluargaan dengan seorang pegawai kerajaan atau sebelum ini terlibat dalam perkhidmatan kerajaan. Hubungan tersebut perlu disusun agar ia memenuhi keperluan FCPA dan undang-undang tempatan. Hubungan tersebut tidak boleh dirunding tanpa kelulusan terlebih dahulu daripada Jabatan Undang-undang.

Berkuat kuasa Jun 2014

Supersedes Original